

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Message from the President

L'automne est arrivé et c'est le moment de se préparer à la longue saison hivernale. Cependant, les membres des comités et des conseils d'administration de vos chapitres continueront d'être actifs pour terminer une autre année de recrutement de nouveaux membres. Quant à lui, le conseil d'administration de l'association formé de vingt bénévoles

dont les présidents des chapitres s'est réuni le 4 octobre dernier afin de procéder à des décisions administratives pour faciliter le bon fonctionnement de l'organisation. Le lieu et la date de la prochaine assemblée générale annuelle vous seront communi-

qués à l'occasion de la publication de la prochaine édition de notre journal.

Le chapitre du Saguenay / Lac St-Jean a besoin de relève pour poursuivre le travail amorcé par d'autres bénévoles. Ainsi, j'invite les membres de cette région à me contacter pour que l'on puisse à nouveau bâtir des assises pour le rayonnement de notre association. Des membres de la direction pourront alors vous appuyer dans votre démarche et vous soutenir dans les actions à entreprendre. Je remercie d'ailleurs chaleureusement ceux et celles qui ont donné de leur temps et mis leurs disponibilités au service de l'association pendant de nombreuses années.

Les fêtes de la Nouvelle-France à Québec ont été à nouveau un succès. Le comité de notre association qui regroupe les bénévoles participants est appuyé par un soutien logistique du comité organisateur des fêtes qui favorise un déroulement harmonieux des fêtes. Les visiteurs à notre kiosque nous ont manifesté leurs désirs de connaître davantage nos objectifs et de prendre connaissance de nos réalisations.

Le comité Internet récemment formé travaille à bonifier le contenu du site de la famille Gagnon et Belzile Inc. Au début, le comité concentrera ses efforts sur le contenu administratif afin de mieux informer les membres et le public qui veulent connaître davantage notre structure et nos activités qui se tiennent un peu partout en région.

Comme à chaque année, je profite de cette publication pour offrir à tous une excellente saison des fêtes, de la santé et du bonheur à vous et à tous les vôtres.

Marie-Angèle Gagnon
Présidente

Fall has arrived and it's time to get ready for a long winter. However, the members of the committees and the directors of your chapters are still busy recruiting new members. As for the board of the association, which is made up of twenty volunteers including the presidents of the chapters, it met on last October 4th in order to make

some administrative decisions and ensure the smooth running of the organization. The date and place of the next general meeting will be announced in the next issue of your newsletter.



The Saguenay / Lac St-Jean chapter needs relief to carry on the work started by other volunteers. I encourage the members of this region to contact me so that

we can build a new basis for the growth of our association. Members of the board will then be able to support you in the actions to undertake. I warmly thank all those who gave their time and served the association for many years.

Once again, the *Fêtes de la Nouvelle-France* (New France Festival) have been a success. The committee of our association that brings together the participating volunteers is helped by a logistical support from the organizing committee of the festival. It makes sure everything goes smoothly. Visitors to our booth signalled their desire to know more about our objectives and acquaint themselves with our realizations.

The Internet committee that has just been formed is working toward the improvement of the content of the Gagnon-Belzile family's Web site. At first, the committee will concentrate its efforts on the administrative content so as to better inform members and people wishing to get to know our structure and activities that take place almost all over the regions.

Like every year, I take advantage of this issue to wish you and your loved ones a merry holiday season, good health and happiness.

Marie-Angèle Gagnon
President